



Boletín mensual Suzuka

Junio de 2020

Nº182

ごほん
スペイン語版

10 puntos para reducir 80 % de los contactos con otros

Es importante lavarse las manos, cubrirse la boca al toser y estornudar, ventilar y reducir 80% de los contactos con otras personas para evitar los contagios de coronavirus.

Vamos a revisar siguientes 10 puntos en la vida cotidiana.

1. Usar el sistema de video-llamada para contactar con su familia.
2. Ir al supermercado solo en la hora que hay menos clientes.
3. hacer jogging con pocas personas y elegir el parque que no haya mucha gente.
4. Aprovechar las compras on-line.
5. Realizar la reunión en video-llamada.
6. Consultar al médico por internet.
7. Hacer los ejercicios en casa por los videos.
8. Aprovechar la comida para llevar (Take out) y el servicio a domicilio (Delivery).
9. Teletrabajo.
10. Ponerse la mascarilla al conversar.



<Información: Kenko zukuri Ka ☎059-382-2252>

Ventanilla de domingo y nocturna para el pago de impuestos

Fecha: 28/jun(dom) 9:00-12:00

29(lun), 30(mar)/jun 17:15-20:00

Lugar: División de pago de impuestos (Nozei-ka, 2º piso de la municipalidad)

Contenido: Pago de impuesto municipal, consultas de impuestos, trámite de transferencia bancaria.

※Sólo se puede entrar por la entrada sur.

※Hay sistema de intérprete por video llamada. (via tablet)

<Información: Nozei Ka >

☎059-382-9008

Si es difícil pagar los impuestos municipales

Hay trámite de los pagos de impuestos municipales para alargar el plazo de pago máximo como 1 año para las personas que tienen dificultades de pagos por reducción de sueldo por efecto de coronavirus.



✓No se reduce el valor de los impuestos.

Destinado a: coincide siguientes requisitos.

-Tiene 20% menos del valor de sueldo desde febrero de 2020 comparando con misma temporada facultativa de año pasado.

-Tiene dificultad de pagar los impuestos hasta los plazos.

Impuestos: plazos entre 1/feb a 31/ene/ 2021.

Los impuestos municipales, impuesto de personas jurídicas, impuesto de inmobiliario, impuesto de carros pequeños.

Solicitud: Consultar con la división de pagos impuestos hasta 30/junio o hasta el plazo de impuesto.

<Información: Nozei Ka ☎059-382-9008>

Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 11 de junio (jueves) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: Shimin Taiwa-ka

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesario la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa-ka ☎059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	3,178
Peruanos.....	1,176
Chinos.....	1,024
Viet Nam.....	704
Filipinos.....	618
Otros	2,074
Total.....	8,774

(Según datos del final de abril de 2020)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2021.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: ☎059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-17-5

☎059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



Información

Subsidio especial para las familias con hijo

<Información: Kodomo Seisaku-ka >

☎059-382-7661

Hay subsidio especial para ayudar las familias con hijo por efecto económico de coronavirus. No es necesario la solicitud.

Niños: Los niños nacidos del hasta 31/marzo/2020 a los estudiantes de secundaria en marzo.

Destinados a: familias que reciben el subsidio infantil (Jido teate) de abril de 2020 (incluido marzo de 2020).

Temporada de pago: en el final de junio.

Valor de subsidio: 10,000 yenes por niño.



Presente el formulario de renovación para subsidio infantil

<Información: Kodomo Seisaku-ka>

☎059-382-7661

Enviaremos el formulario de renovación (Genkyotodoke) a las personas que reciben el subsidio infantil (Jido-teate) a principio de junio. Rellene el formulario y presente por correo hasta el 30/junio (mar).

Este formulario es muy importante para confirmar la renovación de subsidio. Si no presente el formulario, a partir de junio no se podrá asignar el subsidio.

☆Si no recibió el subsidio hasta mayo y tramitó para junio, no debe presentar el formulario de renovación.

☆Durante el regreso a su país, si caduca el plazo de re-entrada o su visado, deberá devolver el subsidio. Si su regreso al país no es temporal, haga el trámite en la municipalidad sin falta.

Subsidio especial (100,000 yenes)

<Información:SIFA>

☎059-383-0724

Hay una página web que explica en 10 idiomas en video el modo de rellenar el formulario del subsidio.

<https://soeasy.tokyo/movies/21775>



✓Modelo de formulario de solicitud de Suzuka.

Español

<https://bit.ly/36m7S6F>



Formación de especialista de eléctrico y Lift (carretilla elevadora)

<Información: Suzuka chiiki shokugyo kunren center >

☎059-387-1900

◆Electricista de corriente de baja tensión

Teórica: 1/jul(mie) 8:30-17:00

Práctica: Elegir un día de 2(jue) o 3(vie)/jul 8:30-17:00

Tasa: 11,715 yenes. (incluido los materiales)

Solicitud: a partir del 28(jue)/may

◆Carnet de Lift (31 horas)

Destinado a: personas que tienen el carnet de conducir de carro.

Teórica: 6(lun)/jul 8:00-17:30

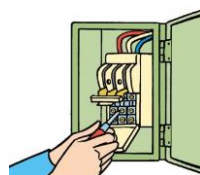
Práctica: 1(mie) a 3(vie)/jul 8:00-17:15

Tasa: 28,000 yenes (incluido los materiales)

Solicitud: a partir del 1/jun(lun)

Modo de solicitud: Contactar con el centro de formación profesional en la zona de Suzuka (Suzuka chiiki shokugyo kunren center) por teléfono y visite la ventanilla.

✓ Las clases darán todos en japonés y no hay intérprete.



Formación profesional en Poly-tec Center Mie

<Información: Sangyo seisaku-ka >

☎059-382-8698

Destinado a: persona que registra en el Hello Work y está buscando un trabajo.

Si desea participar, antes debe visitar el centro (Todos los jueves).

Sección: soldadura, reforma de hogar

Temporada: 2/sep(mie) a 26/feb(vie)

Tasa: Gratuito.

✓Hay un guardería infantil gratuito. (Necesita consultar previo.)

Solicitud: Ir al Poly-Tec Center Mie hasta 31/jul. (Yokkaichi Nishi hinocho4691 ☎059-320-2645

HP: <http://www3.jeed.or.jp/mie/poly>)

✓La clase dará todo en japonés y no hay interprete.



Reducción de tasa de seguro nacional de salud

<Información: Hoken nenkin-ka>

☎059-382-9290

Hay un sistema de reducción de tasa de seguro nacional de salud para los desempleados menores de 65 años que están recibiendo el seguro de desempleado o recibió.

Desempleados destinados son quienes tienen los códigos siguientes del certificado de recibimiento de seguro de desempleados "Koyohoken Jukyu Shikakusha sho".

Los códigos: 11, 12, 21, 22, 23, 31, 32, 33, 34

Para llevar: El certificado, datos de my number, zairyu card o carnet de conducir

Información sobre el trámite: Hoken Nenkin ka,

Sobre el certificado de recibimiento de seguro de desempleados: Hello Work ☎059-382-8609



Inscripción de la escuela y aula de apoyo especial.

<Información: Gakko kyoiku-ka>

☎059-382-7618

La comisión de apoyo de la escuela realiza un examen de necesidad de apoyo para ofrecer un ambiente educacional ideal para niños impedidos. Si desea inscribir la escuela o aula de apoyo especial, reciba este examen.

★ Niño que no está matriculado a la guardería (hoikuen) jardín de infancia (yochien)

Solicitud: Del 1 al 24 de junio en la ventanilla de Gakko Kyoiku-ka.

★ Niño que está matriculado a la guardería o jardín de infancia

Solicitud: En cada guardería o jardín de infancia matriculada.



Correspondencia de Hoken Center

<Información: Kenko zukuri-ka ☎059-327-5030 Fax:059-382-4187
〒513-0809 Nishijo5-118-3 Kenkozukuri-ka "Gan Kenshin tanto" >

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Valor
Nyugan Cáncer mamario (por ultrasonido) Mujeres mayores de 20 años.	7(vie), 19(mie), 22(sáb)/ago 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,500
☆ Traiga una toalla de baño. ☆ Pueden recibir el examen las mujeres que están lactando y embarazadas también. Pero hay caso que no puede diagnosticar correcto.			
Nyugan Cáncer mamario (por mamografía) Mujeres mayores de 40 años.	7(vie), 19(mie), 22(sáb), 31(lun)/ago 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥2,000
☆ No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos dentro del pecho o senos, si tienen un port portal implantable dentro del pecho o efectúan el shunt ventrículo-peritoneal. ☆ Traiga una toalla de baño y tarjeta de red de examen de cáncer mamario(mujeres registradas)			
Shikyugan Cáncer de útero Mujeres mayores de 20 años.	7(vie), 19(mie), 31(lun)/ago 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,000 Examen de VPH (para las mujeres de 20 a 39 años que desean) ¥1,000
	22(sáb)/ago 9:00-11:00		
☆ Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen. Evite la relación sexual e irrigación de órgano genital un día antes del examen.			

Solicitud: Llame por teléfono a la división de salud pública hasta el 30/junio(mar). O informe la fecha y horario que desea (por la mañana o por la tarde), su nombre, dirección, fecha de nacimiento, código postal, número de teléfono a la división de salud pública por fax o por una postal.

☆ Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.

☆ No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.

☆ En mismo año sólo se puede recibir uno de examen de mamografía o ultrasonido.

☆ El resultado del examen se enviará por correo un mes después.

☆ Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.

Hay caso que se cancela los exámenes por prevenir epidémica de contagio de coronavirus.

“Informaciones de cuidar los hijos y estudios “
Videos de estudios de la universidad Kyoto Kyoiku Daigaku

Hay videos de estudios para los alumnos de la escuela primaria, secundaria para estudiar en casa. Están traducidos en varios idiomas para los extranjeros.



Está agrupado por idiomas y grados.

- ★ Educación de primaria: <https://bit.ly/2WqaRrq> (japonés)
<https://bit.ly/2YXSMCN> (chino páginas 8~14), (portugués páginas 15~23), (inglés páginas 24~28)
- ★ Educación de secundaria: <https://bit.ly/2LnwpPI> (japonés)
<https://bit.ly/2yIhQmL> (chino páginas 11~20), (portugués páginas 21~30), (inglés páginas 31~40)

Impuesto de este mes

★ Impuestos municipales (1ª cuota)

【Plazo: hasta 30/junio (mar)】

<Información: Nozei-ka (División de pago de impuestos)> ☎059-382-9008

Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

<p>★Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web debajo)</p>	<p>★Boletín mensual de Suzuka</p>	<p>★Clase de idioma japonés y clase de refuerzo</p>
<p>http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/</p>	<p>http://g.co/maps/4eumk</p>	<p>http://g.co/maps/bx9ab</p>
		



Curso de japonés y clase de refuerzo



Ahora las clases de idioma japonés en Suzuka (Sakurajima, AIUEO, Makita y SIFA) están cerradas por prevención del epidémico de contagios de coronavirus. Vamos a estudiar por internet.

✓NHK World

Hay 6 programaciones de cada nivel.

<https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/en/learnjapanese/> → → →



✓JF Nihongo e-learning “Minato”

Usa el texto “Marugoto” de la fundación internacional de japon

<https://minato-jf.jp/> → → → → → → → → →



✓NHK NEWS Web Easy

Hay noticias editado en japonés simple.

<https://www3.nhk.or.jp/news/easy/> → → → → → → →

